Friday, November 20th, 2009
University Center, UCSB
Flying A Studio (1st Level)

9:30-11:00 Chair: Wolf Kittler (UCSB)

Gerardo Aldana (UCSB): “Cosmic Sacrifice: hieroglyphic, alphabetic, and iconographic translations of a Mesoamerican Creation narrative”

Ulrich Marzolph (Göttingen University): “The repercussion of the Alexander-Romance in the languages and literatures of the Near East”

Azadeh Yamini Hamedani (Simon Fraser University): “The Inception of a World Literature: On Goethe’s Life with Hafez”

11:00-11:30 Break

11:30-12:30 Closing remarks and Future Projects:
Aboubakr Chraïbi, Paulo Lemos Horta & Dominique Jullien

* * *

Sponsored By:

UCSB Series in Contemporary Literature
UCLA Comparative Literature Department
French Cultural Services
UCSB Interdisciplinary Humanities Center
UCSB Consortium for Literature, Culture, & Theory
UCSB English Department
UCSB East Asian Languages & Cultural Studies Department
UCSB Chicana/Chicano Studies Department
UCSB German, Slavic & Semitic Department
& Program in Comparative Literature
UCSB Center for Middle Eastern Studies
UCSB Spanish & Portuguese Department
UCSB Classics Department

Dominique Jullien would like to thank Skye Paine for his Work
Wednesday, November 18th, 2009
HSSB Building, UCSB
McCune Conference Room (6th Floor)

9:30-11:00 Chair: Francis Dunn (UCSB)
Piero Boitani (Università La Sapienza, Rome): “World Literature 2000 Years Ago and After”

Suzanne Saïd (Columbia University): “Homer: a world writer and his creature”

11:00-11:30 Break

11:30-1:00 Chair: Stefania Tutino (UCSB)
Peter Madsen (Copenhagen University): “Liberating Jerusalem - defending Europe: Torquato Tasso’s Gerusalemme liberata and its role in Central and Eastern Europe in the age of the Turkish Fear”

Jon Snyder (UCSB): “The Writing of the World: the Baroque as planetary aesthetic”

3:00-5:00 Chair: Rita Raley (UCSB)
Stefan Helgesson (Uppsala University): “The Wondrous Travels of the Post-Europeans, or, Can there be “Foundational Texts” in World Literature?”


Mads Rosendahl Thomsen (University of Aarhus): “Subversive Foundations: Cervantes, Montaigne, Shakespeare and the Imported Canon”

5:00-5:30 Break

5:30 Keynote Address #1 Sandra Bermann (Princeton University): “In the light of Translation: Some Insights from Dante’s Commedia”

Thursday, November 19th, 2009
HSSB Building, UCSB
McCune Conference Room (6th Floor)

10:00-11:15 Chair: Paulo Lemos Horta (Simon Fraser University)
Efraín Kristal (UCLA) & Suzanne Jill Levine (UCSB): “Borges and/on Translation”

Juan Pablo Lupi (UCSB): “Lezama Lima and the Allegories of World Literature”

11:15-11:45 Break

11:45-1:00 Chair: Ron Egan (UCSB)
Michael Emmerich (UCSB): “A New Planet: The Tale of Genji as World Literature”

Evanghélia Stead (Université de Reims, France): “East and West of Arachne: Worldwide Tales with respect to the Latin Tradition”

3:00-4:30 Chair: Dwight Reynolds (UCSB)
Wen-chin Ouyang (SOAS, London): “Tammuz in love: travels and transformations of an ancient myth in modern Arabic poetry”

Richard Van Leeuwen (Amsterdam University): “The Thousand and One Nights as a canonical text”

4:30-5:00 Break

5:00 Keynote Address #2 David Damrosch (Harvard University): “Foundational Translations: The Worldly Origins of National Classics” (over)